

～わけだ

(logické) vyvození závěru, přeformulování (～takže, ～to znamená, že..., totiž)

結局のところ、私は模範的な従業員ではなかったというわけだ。

彼女は病気だから、会議には出られないわけだ。

～わけではない

↑ vyvození závěru neplatí (～to ale neznamená, že...) „Ne že by...“

彼女は病気だが、会議に出られないわけではない。

お金持ちがみんな幸せなわけではない。

～わけがない

něco není možné, něco nelze očekávat, nedá se, nemá jak

病気の彼女が会議に出られるわけがない。

子どもたちが周りの状況に気が付かないわけがない。

「あなたにそんなこと、できるわけ(が)ないでしょ」「フフン、勝手にそう思っただら？」

～際(に)

když (formální/psané)

お帰りの際はお忘れものがないようお願いいたします。

事故が起きた際に、この通報ボタンを押してください。

～折(に)

když (pouze u pozitivních událostí; formální/psané)

昨年オーストリアに行った折、モーツァルトが生まれた家を見た。

先月旅行した折に、新しいかばんを買った。